



FONDAZIONE IRCCS CA' GRANDA
OSPEDALE MAGGIORE POLICLINICO

Pag. 1

DETERMINAZIONE N.

584

del

20 MAR. 2015

Atti n. 1484/2014 all.52

OGGETTO: PROCEDURA APERTA, IN UNIONE D'ACQUISTO, PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI INTERMEDIAZIONE LINGUISTICA OCCORRENTE ALLA FONDAZIONE IRCCS "CA' GRANDA - OSPEDALE MAGGIORE POLICLINICO" (AMMINISTRAZIONE CAPOFILA) E ALL'AZIENDA OSPEDALIERA ISTITUTI CLINICI DI PERFEZIONAMENTO, PER 60 MESI, A FAR TEMPO DALLA DATA DI INIZIO DEL SERVIZIO.

PROSECUZIONE DEL SERVIZIO IN ESSERE PER IL MESE DI APRILE 2015

AGGIUDICAZIONE PER IL PERIODO 1.05.2015 – 30.04.2020

IL DIRETTORE GENERALE

PREMESSO che:

- con determinazione n. 2582 del 5.12.2014, è stata autorizzata l'indizione di pubblico incanto, in unione d'acquisto, per l'affidamento del servizio di intermediazione linguistica occorrente alla Fondazione IRCCS "Ca' Granda - Ospedale Maggiore Policlinico" (amministrazione capofila) e all'azienda Ospedaliera Istituti Clinici di Perfezionamento, della durata di 60 (sessanta) mesi a far tempo dalla data di inizio del servizio, ai sensi degli artt. 20 e 124 del d.lgs. n. 163 del 12 aprile 2006 con aggiudicazione al prezzo più basso ai sensi dell'art. 82 del d.lgs n. 163/2006;
- nelle sedute pubbliche del 19.01.2015 e del 6.02.2015, come da relativi verbali sub all. 24 e 41 in atti, è stata aperta la documentazione amministrativa ed economica, quest'ultima con le seguenti risultanze:

Partecipante	% Sconto offerto sul prezzo a base d'asta oltre IVA
	Cad. ora
Eurostreet Società Cooperativa	15,95
Gulliver Società Cooperativa Sociale	6,00
Kantara Società Cooperativa ONLUS	18,20
S.D.S. SRL	17,27
Synergasia Cooperativa Sociale ONLUS	13,63

IRCCS di natura pubblica



FONDAZIONE IRCCS CA' GRANDA
OSPEDALE MAGGIORE POLICLINICO

Pag. 2

DETERMINAZIONE N. 584

del

20 MAR 2015

Atti n. 1484/2014 all.52

e, pertanto, il Presidente del Seggio di gara ha dichiarato provvisoriamente aggiudicataria la Cooperativa Sociale Kantara ONLUS, fatte salve le verifiche di rito previste dalla vigente normativa;

DATO ATTO che la competente U.O.C. Approvvigionamenti ha successivamente proceduto ad effettuare le seguente verifiche:

- controllo dei casellari afferenti ai componenti della Cooperativa Sociale Kantara ONLUS, il cui esito è stato negativo;
- verifica dell'anomalia dell'offerta, ai sensi degli artt. 86, 87 e 88 del d.lgs n. 163/2006, nei confronti delle due società, rispettivamente prima e seconda in graduatoria (Cooperativa Sociale Kantara ONLUS e S.D.S. SRL), con esito positivo, come dal relativo verbale del 6.03.2015 sub all. 49;

DATO ATTO, altresì, che l'U.O.C. Approvvigionamenti ha anche avviato accertamenti antimafia in capo alla Cooperativa Sociale Kantara ONLUS, come previsto dal decreto legislativo. 6 settembre 2011, n. 159 (T.U. antimafia), inoltrando la richiesta alla Prefettura di Milano rispettivamente in data 19 febbraio 2015;

RICHIAMATO quanto sopra, l'U.O.C. Approvvigionamenti propone di:

aggiudicare in via definitiva il servizio di intermediazione linguistica occorrente alla Fondazione IRCCS "Ca' Granda - Ospedale Maggiore Policlinico" (amministrazione capofila) e all'azienda Ospedaliera Istituti Clinici di Perfezionamento, alla Cooperativa Sociale Kantara ONLUS, per il periodo 1.5.2015 - 30.4.2020, nelle more del procedimento di verifica antimafia per tempo avviata, come segue:

Tariffa oraria ordinaria:	€ 22,00.= oltre IVA 22%;
Tariffa oraria straordinaria:	€ 26,00.= oltre IVA 22%;
Sconto offerto :	18,20%
Costo orario di aggiudicazione:	
ordinaria:	€ 18,00 oltre IVA 22%;
straordinaria:	€ 21,27 oltre IVA 22%;

Fondazione IRCCS "Ca' Granda - Ospedale Maggiore Policlinico":

ore annue ordinarie: max n. 5.040 al costo di € 18,00.= cad ora

ore annue straordinarie: max n. 240 al costo di € 21,27.= cad ora

importo annuo € 95.824,80 oltre IVA 22% pari ad € 116.906,26.= IVA inclusa

per un totale complessivo di € 479.124,00 oltre IVA 22% pari ad € 584.531,31.= IVA inclusa

IRCCS di natura pubblica

W
gfr



DETERMINAZIONE N. 584 del 20 MAR. 2015 Atti n. 1484/2014 all.52

A.O. Istituti Clinici di Perfezionamento:

ore annue ordinarie: max n. 2.000 al costo di € 18,00.= cad ora

ore annue straordinarie: max n. 100 al costo di € 21,27.= cad ora

importo annuo € 38.127,00 oltre IVA 22% pari ad € 46.514,94.= IVA inclusa

per un totale complessivo di € 190.635,00 oltre IVA 22% pari ad € 232.574,70.= IVA inclusa

ATTESA la necessità di provvedere alla continuità del servizio, in forza del rapporto in essere con l'attuale gestore, ditta Colloquia Multimedia Spa, sino al 30.04.2015 alle medesime condizioni tecnico-economiche, nelle more del decorso del termine di cui all'art. 11, comma 10, del d.l.vo n. 163/2006 (cd. stand still);

RICHIAMATI gli art. 11, comma 5 e 12, comma 1, del d.lgs. n. 163/2006, devono ritenersi meritevoli di approvazione gli atti tutti di cui alla procedura concorsuale in parola e, confermata la sussistenza di ragioni di interesse pubblico all'affidamento dei contratti di cui trattasi, si ritiene di procedere ad aggiudicazione definitiva

DATO ATTO che l'U.O.C. Economico Finanziaria ha registrato l'onere derivante dal presente provvedimento sul relativo conto;

CON i pareri favorevoli del Direttore Sanitario e del Direttore Amministrativo,

DETERMINA

1. di espressamente approvare i verbali delle sedute pubbliche del 19.01.2015 e 6.02.2015, nonché il verbale della verifica dell'anomalia del 6.03.2015, rispettivamente allegati in atti 1484/2014 sub 24, 41 e 49;
2. di dare atto che la verifica disposta ai sensi degli art. 86, 87 e 88 del d.lvo 163/2006 nei confronti dell'offerta rassegnata dalla Cooperativa Sociale Kantara ONLUS, ha dato esito positivo e che, pertanto, la relativa offerta non è da considerarsi anomala, come da verbale del 6.03.2015 sub all. 49, che si approva;
3. di aggiudicare in via definitiva nelle more del procedimento di verifica antimafia per tempo avviata il 19.02.2015, il servizio di intermediazione linguistica occorrente alla Fondazione IRCCS "Ca' Granda - Ospedale Maggiore Policlinico" (amministrazione capofila) e all'azienda Ospedaliera Istituti Clinici di Perfezionamento, per il periodo 1.5.2015 – 30.4.2020, come segue:

IRCCS di natura pubblica

Handwritten signature



FONDAZIONE IRCCS CA' GRANDA
OSPEDALE MAGGIORE POLICLINICO

Pag. 4

DETERMINAZIONE N.

584

del

20 MAR. 2015

Atti n. 1484/2014 all.52

Tariffa oraria ordinaria:	€ 22,00.= oltre IVA 22%;
Tariffa oraria straordinaria:	€ 26,00.= oltre IVA 22%;
Sconto offerto :	18,20%
Costo orario di aggiudicazione:	
ordinaria:	€ 18,00 oltre IVA 22%;
straordinaria:	€ 21,27 oltre IVA 22%;

Fondazione IRCCS "Ca' Granda - Ospedale Maggiore Policlinico":

ore annue ordinarie: max n. 5.040 al costo di € 18,00.= cad ora
ore annue straordinarie: max n. 240 al costo di € 21,27.= cad ora
importo annuo € 95.824,80 oltre IVA 22% pari ad € 116.906,26.= IVA inclusa
per un totale complessivo di € 479.124,00 oltre IVA 22% pari ad € 584.531,31.= IVA inclusa

A.O. Istituti Clinici di Perfezionamento:

ore annue ordinarie: max n. 2.000 al costo di € 18,00.= cad ora
ore annue straordinarie: max n. 100 al costo di € 21,27.= cad ora
importo annuo € 38.127,00 oltre IVA 22% pari ad € 46.514,94.= IVA inclusa
per un totale complessivo di € 190.635,00 oltre IVA 22% pari ad € 232.574,70.= IVA inclusa

- di nominare responsabile dell'esecuzione del contratto il Direttore Sanitario di Presidio, Dr. Basilio Tiso.
- per le motivazioni descritte in narrativa, di proseguire il servizio di intermediazione linguistica, alle medesime condizioni tecnico/economico/gestionali in essere, con alla ditta Colloquia Multimedia Spa, sino al 30.04.2015 e per l'importo complessivo di € 11.235,38 IVA inclusa (impegno conto 459090 DI 2010000874);
- di dare atto che il costo complessivo per Fondazione IRCCS di € 584.531,31= IVA 22% compresa, che sarà registrato a carico del conto 459090 – DI 2014002222 come segue:

Esercizio 2015 (1.5.2015 – 31.12.2015)	Euro	77.937,51.=
Esercizio 2016	Euro	116.906,26.=
Esercizio 2017	Euro	116.906,26.=
Esercizio 2018	Euro	116.906,26.=
Esercizio 2019	Euro	116.906,26.=
Esercizio 2020 (1.1.2020 – 30.4.2020)	Euro	38.968,76.=

IRCCS di natura pubblica

Sistema Sanitario



Regione
Lombardia

[Handwritten signature]



FONDAZIONE IRCCS CA' GRANDA
OSPEDALE MAGGIORE POLICLINICO

Pag. 5

5847

del 20 MAR 2015

Atti n. 1484/2014 all.52

DETERMINAZIONE N.

7. di dare atto che la forfettaria spesa presunta annua di € 1.464,00.= IVA 22% pari a 7.320,00.= IVA 22% compresa nel quinquennio, battitura delle cartelle cliniche, sarà registrata a carico del conto 459090 – DI 2014002221 come segue:

Esercizio 2015 (1.5.2015 – 31.12.2015)	Euro	986,00.=
Esercizio 2016	Euro	1.464,00.=
Esercizio 2017	Euro	1.464,00.=
Esercizio 2018	Euro	1.464,00.=
Esercizio 2019	Euro	1.464,00.=
Esercizio 2020 (1.1.2020 – 30.4.2020)	Euro	488,00.=

IL DIRETTORE GENERALE
(Dr. Luigi Macchi)

IL DIRETTORE SANITARIO
(Dr.ssa Anna Pavan)

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
(Dott.ssa Francesca Fancelli)

REGISTRATA NELL'ELENCO DELLE DETERMINAZIONI
IN DATA 20 MAR 2015 AL N. 5847

Procedimento presso U.O.C. APPROVVIGIONAMENTI
Responsabile del procedimento: avv. Gianluca Bracchi
Pratica trattata da : dott. Riccardo Ruscica

IRCCS di natura pubblica